

## PORTUGUESE

### Proteção contra surtos para a fonte de alimentação (SPD Classe III, Tipo 3)

- Para redes com 3 condutores (L, N, PE)
- Para sistemas TN-S / TT

Utilize apenas o conector como conector de reserva em sistemas existentes.

#### 1. Instruções de segurança

**ATENÇÃO:** A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui devem ser observadas as especificações do respectivo país.

#### ATENÇÃO: Perigo de eletrocussão e incêndio

- Antes da instalação, verifique se o equipamento apresenta avarias externas. Se estiver com defeito, o equipamento não pode ser utilizado.

**IMPORTANTE:** Observar que a tensão máxima de operação da instalação não ultrapasse a tensão máxima contínua  $U_C$ .

#### CUIDADO: Perigo de explosão!

Na área com risco de explosão, nunca separar no estado com tensão.

#### 2. Codificação do conector reserva

A codificação no ponto de encaixe do elemento base deve corresponder à codificação no conector.

- Observar no conector de reserva que a plaquinha de codificação seja removida antes de inserir o mesmo.

#### 3. Indicação de estado

Se o indicador de status verde apagar ou se o indicador de status vermelho aparecer, a proteção contra sobretensão não está mais ativa.

- Substituir o conector com um conector do mesmo tipo.
- Se o elemento base estiver danificado, é necessário substituir o produto completo.

O indicador de status apenas acende se o dispositivo estiver sob tensão.

#### 4. Contato de sinalização remoto

O contato NF comuta se o dispositivo de separação sensível à temperatura foi acionado ou se o conector não estiver inserido corretamente.

#### 5. Medição do isolamento

- Antes de uma medição de isolamento no sistema, desconecte o conector de proteção. Do contrário, pode haver erros de medição.
- Recoloque o conector de proteção novamente na base, após a medição.

#### 6. Desenho dimensional

#### 7. Esquema ligação elétrica

## ITALIANO

### Protezione contro le sovratensioni per gli alimentatori (classe SPD III, tipo 3)

- Per reti a 3 conduttori (L, N, PE)
- Per sistemi TT / TN-S

Impiegare il connettore maschio solo come spina di ricambio dello stesso tipo nei sistemi già esistenti.

#### 1. Indicazioni di sicurezza

**AVVERTENZA:** L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

#### AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi

- Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.

**IMPORTANTE:** Fare attenzione che la tensione di esercizio massima dell'impianto non superi la tensione permanente massima  $U_C$ .

#### ATTENZIONE: pericolo di esplosione!

Non scollegare mai il dispositivo sotto tensione in ambienti a rischio di esplosione.

#### 2. Codifica della spina di ricambio

La codifica nella sede di innesto nell'elemento base deve corrispondere alla codifica sulla spina.

- Prima dell'inserimento delle spine di ricambio, fare attenzione a rimuovere la piastrina di codifica.

#### 3. Segnalazione stato

Se l'indicatore di stato verde si spegne o è presente un indicatore rosso, significa che la protezione contro le sovratensioni non è più attiva.

- Sostituire il connettore con un connettore dello stesso tipo.
- Se l'elemento base è danneggiato, sostituire completamente il prodotto.

Il LED è acceso solo quando il dispositivo è sotto tensione.

#### 4. Contatto FM

Il contatto in apertura viene commutato quando il dispositivo di separazione sensibile alla temperatura interviene o se la spina non è inserita correttamente.

#### 5. Misurazione dell'isolamento

- Scollegare la spina di protezione prima di eseguire le misurazioni dell'isolamento nell'impianto. In caso contrario è possibile che si verifichino errori di misurazione.
- Dopo la misurazione dell'isolamento reinserire la spina di protezione nell'elemento base.

#### 6. Disegno quotato

#### 7. Schema

## FRANÇAIS

### Protection antisurtension pour l'alimentation (SPD classe III, type 3)

- Pour réseaux à 3 fils (L, N, PE)
- Pour systèmes TN-S / TT

Les connecteurs mâles ne peuvent être utilisés que comme connecteurs mâles de rechange de même type dans les systèmes existants.

#### 1. Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT :** L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

#### AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

- Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

**IMPORTANT :** Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum  $U_C$ .

#### ATTENTION : Risque d'explosion !

Ne jamais déconnecter l'appareil sous tension dans des atmosphères explosibles.

#### 2. Détrompage de la fiche de rechange

Le détrompage de l'emplacement situé dans l'élément de base doit correspondre à celui de la fiche.

- Avant de mettre le connecteur de rechange en place, veiller à ce que la plaquette de codage ait bien été déposée.

#### 3. Affichage d'état

L'extinction du voyant de diagnostic vert ou la détection d'un voyant d'état rouge signifient que la protection antisurtension n'est plus active.

- Remplacer le connecteur par un connecteur de même type.
- Si l'élément de base est endommagé, il convient de remplacer le produit complet.

Le voyant d'état est allumé uniquement si l'appareil est sous tension.

#### 4. Contact de signalisation à distance

Le contact à ouverture commute lorsque le dispositif de déconnexion thermosensible s'est déclenché ou lorsque le connecteur n'est pas enfiché correctement.

#### 5. Mesure d'isolation

- Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles.
- Insérer à nouveau la fiche de protection dans son embase après avoir mesuré l'isolement dans l'élément de base.

#### 6. Dessin coté

#### 7. Schéma de connexion

## ENGLISH

### Surge protection for power supply unit (SPD Class III, Type 3)

- For 3-conductor networks (L, N, PE)
- For TN-S / TT systems

Only use plugs of the same type as replacements in existing systems.

#### 1. Safety notes

**WARNING:** Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

#### WARNING: Risk of electric shock and fire

- Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

**NOTE:** Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous voltage  $U_C$ .

#### CAUTION: Explosion hazard!

Do not disconnect while circuit is live, unless area is known to be non-hazardous.

#### 2. Coding of the replacement plugs

The coding in the slot in the base element must correspond to the coding on the plug.

- Make sure that you remove the coding plate before using the replacement plug.

#### 3. Status indicator

If the green status indicator goes out or a red status indicator appears, the surge protection is no longer active.

- Replace the plug with a plug of the same type.
- If the base element is damaged, you must replace the product completely.

The status indicator only lights up when voltage is supplied to the device.

#### 4. Remote indication contact

The N/C contact switches if the temperature-sensitive disconnect device has been triggered or if the plug is not inserted correctly.

#### 5. Insulation testing

- Disconnect the protective plug before conducting insulation testing on the system. Otherwise faulty measurements are possible.
- Reinsert the protective plug into the base element after insulation testing.

#### 6. Dimensional drawing

#### 7. Circuit diagram

## DEUTSCH

### Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Klasse III, Typ 3)

- Für 3-Leiter-Netze (L, N, PE)
- Für TN-S / TT-Systeme

Verwenden Sie den Stecker nur als typgleichen Ersatz in bestehenden Systemen.

#### 1. Sicherheitshinweise

**WARNUNG:** Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

#### WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr

- Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsspannung der Anlage die höchste Dauerspannung  $U_C$  nicht übersteigt.

#### VORSICHT: Explosionsgefahr!

In explosionsgefährdeten Bereichen nicht unter Spannung trennen.

#### 2. Kodierung des Ersatzsteckers

Die Kodierung am Steckplatz im Baseelement muss mit der Kodierung am Stecker übereinstimmen.

- Achten Sie beim Ersatzstecker darauf, dass Sie vor dem Einsetzen das Kodierplättchen entfernen.

#### 3. Statusanzeige

Wenn die grüne Statusanzeige erlischt oder eine rote Statusanzeige zu erkennen ist, dann ist der Überspannungsschutz nicht mehr aktiv.

- Tauschen Sie den Stecker gegen einen Stecker gleichen Typs aus.
- Wenn das Baseelement beschädigt ist, müssen Sie das Produkt komplett austauschen.

Die Statusanzeige leuchtet nur dann, wenn das Gerät an Spannung liegt.

#### 4. Fernmeldekontakt

Der Öffner schaltet, wenn die temperatursensitive Abtrennvorrichtung angesprochen hat oder wenn der Stecker nicht ordnungsgemäß eingesteckt ist.

#### 5. Isolationsmessung

- Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage den Schutzstecker. Anderenfalls sind Fehlmessungen möglich.
- Setzen Sie den Schutzstecker nach der Isolationsmessung wieder in das Baseelement ein.

#### 6. Maßbild

#### 7. Schaltbild

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9065272 - 01

2015-05-05

Documentation

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

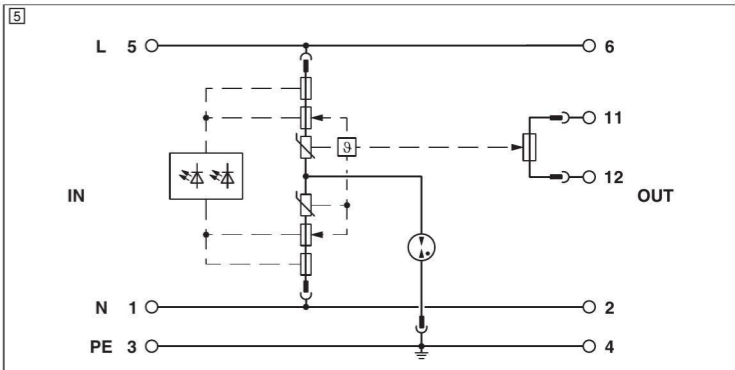
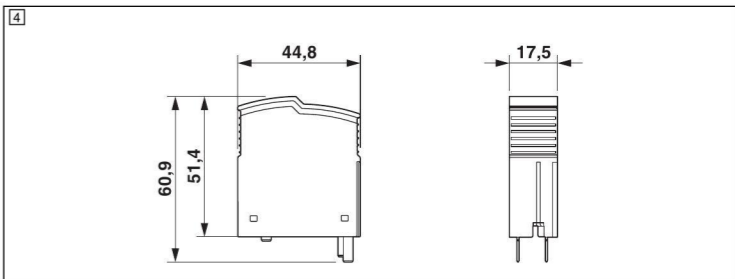
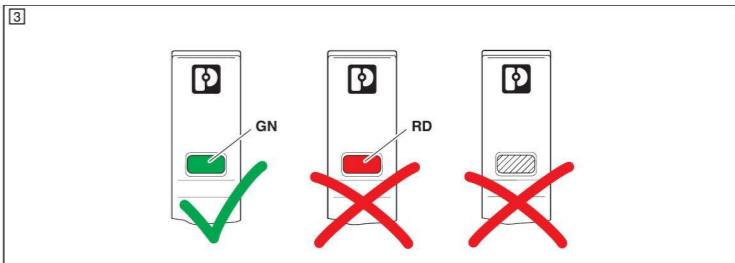
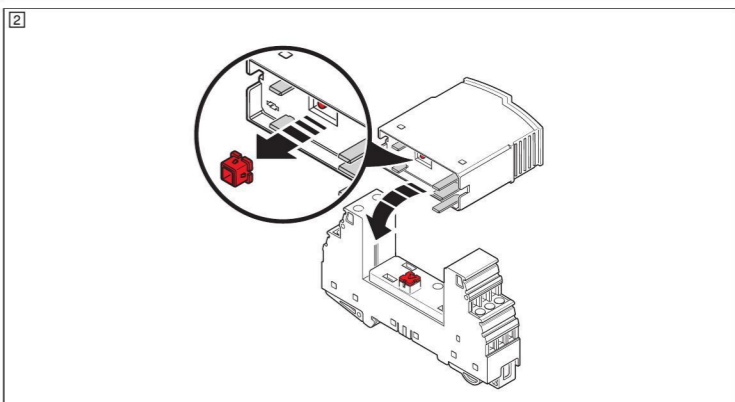
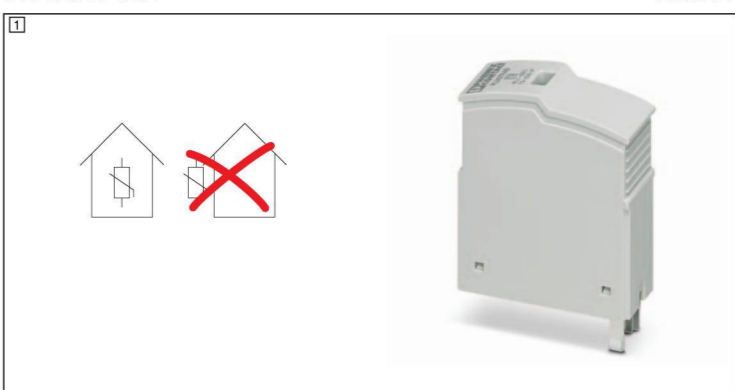
FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

PT Instrução de montagem para o eletricitista

PLT-SEC-T3-120-P

2905234



## 中文

### 用于电源的电涌保护 (SPD III 级, 3 类)

- 用于 3 线网络 (L, N, PE)
- 用于 TN-S / TT 系统

⚠ 现有系统中仅能使用同类型插头进行替换。

#### 1. 安全提示

⚠ **警告：**仅专业电气人员可进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

**警告：触电和火灾危险**  
- 安装前请务必检查设备是否有外部破损。如设备有缺陷，则不得使用。

⚠ **注意：**请确保系统的最大工作电压不得超过最高持续电压  $U_C$ 。

⚠ **小心：易爆！**  
除非已知所在区域无危险，否则禁止在回路通电的情况下断开连接。

#### 2. 备用连接器的编码 (I2)

⚠ 底座插槽的编码必须与连接器的编码相符。

- 请确保在使用替换插头之前拆下编码板。

#### 3. 状态显示 (I3)

如果绿色状态指示灯熄灭或红色状态指示灯亮起，则表示电涌保护不再有效。

- 请用相同类型的插头替换破损插头。
- 如果底座损坏，则必须更换整个产品。

ⓘ 只有在设备通电后，状态指示灯才会亮起。

#### 4. 远程报警触点

如果温度敏感的分离装置被触发，或者如果插头未正确插入，常闭触点便会切换。

#### 5. 绝缘测试

- 在进行系统绝缘测试之前，请断开保护插头。否则可能导致测量出错。
- 在完成绝缘测试后，重新将保护插头插到底座中。

#### 6. 尺寸图 (I4)

#### 7. 电路图 (I5)

## РУССКИЙ

### Устройство защиты от импульсных перенапряжений для источников питания (SPD класс III, тип 3)

- Для 3-проводных сетей (L, N, PE)
- Для систем TN-S / TT

⚠ Использовать штекеры только в качестве однотипной замены в имеющихся системах.

#### 1. Правила техники безопасности

⚠ **ОСТОРОЖНО:** Монтаж и введение в эксплуатацию должны производиться только квалифицированными специалистами. При этом должны соблюдаться соответствующие национальные предписания.

**ОСТОРОЖНО: Опасность электрического удара и пожара**  
- Перед монтажом проверить устройство на внешние повреждения. Если устройство имеет дефекты, использовать его нельзя.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следить за тем, чтобы максимальное рабочее напряжение установки не превышало максимальное напряжение при длительной нагрузке  $U_C$

⚠ **ВНИМАНИЕ: Опасность взрыва!**  
Во взрывоопасных зонах никогда не разъединять под напряжением.

#### 2. Кодирование запасного штекера (I2)

⚠ Кодирование гнезда базового элемента должно совпадать с кодированием штекера.

- Перед установкой нового штекера убедиться в том, что кодировочная пластинка удалена.

#### 3. индикатор состояния (I3)

Когда зеленый индикатор состояния погасает или же горит красный индикатор состояния, защита от перенапряжений деактивируется.

- Заменить штекер штекером того же типа.
- В случае повреждения базового элемента необходима замена всего изделия.

ⓘ Индикатор состояния горит только в том случае, когда на прибор подается напряжение.

#### 4. Контакт дистанционной сигнализации

Размыкающий контакт включается при срабатывании термочувствительного устройства расцепления или неправильном подключении штекера.

#### 5. Измерение сопротивления изоляции

- Перед измерением сопротивления изоляции в установке вытянуть защитный штекер. В противном случае возможны ошибки измерений.
- После измерения сопротивления изоляции установить защитный штекер назад в базовый элемент.

#### 6. Размерный чертеж (I4)

#### 7. Схема (I5)

## TÜRKÇE

### Güç kaynağı için aşırı gerilim koruması (SPD Sınıf III, Tip 3)

- 3 iletkenli şebekeler için (L, N, PE)
- TN-S / TT sistemleri için

⚠ Yedek fiş olarak sadece mevcut sistemlerde bulunan tipte fişler kullanılın.

#### 1. Güvenlik notları

⚠ **UYARI:** Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

**Uyarı: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi**  
- Monte etmeden önce cihazda dıştan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

⚠ **NOT:** Sistemin maksimum çalışma geriliminin fişin en yüksek sürekli gerilimi olan  $U_C$ 'yi geçmemesine dikkat edin.

⚠ **DİKKAT: Patlama tehlikesi!**  
Alanın tehlikeli olmadığı biliniyorsa, devrede enerji mevcut olduğunda ayırmayın.

#### 2. Yedek konnektörlerin kodlanması (I2)

⚠ Taban elemanındaki slotun kodlaması konnektör kodlamasına uygun olmalıdır.

- Değiştirme fişi kullanmadan önce, kodlama plakasını çıkartmayı unutmayın.

#### 3. Durum göstergesi (I3)

Yeşil durum göstergesi sönerse veya kırmızı durum göstergesi yanarsa, aşırı gerilim koruması artık aktif değildir.

- Fişi aynı tip başka bir fişle değiştirin.
- Taban elemanı hasarlı ise, ürün tamamen değiştirilmelidir.

ⓘ Durum göstergesi sadece cihaza gerilim bağlandığında yanar.

#### 4. İkaz kontağı

Sıcaklığa duyarlı ayırma cihazı tetiklendiğinde veya fiş doğru olarak takılmadığında, N/C kontağı anahtarlanır.

#### 5. İzolasyon testi

- Sistemde izolasyon testi yapmadan önce koruyucu kapağı çıkartın. Aksi takdirde ölçüm sonuçları hatalı olabilir.
- İzolasyon testi tamamlandıktan sonra, koruyucu kapağı yeniden raban elemanına takın.

#### 6. Boyutlu çizim (I4)

#### 7. Devre şeması (I5)

## ESPAÑOL

### Protección contra sobretensiones de la fuente de alimentación, (SPD clase III, tipo 3)

- Para redes de 3 conductores (L, N, PE)
- Para sistemas TN-S / TT

⚠ Emplee el conector solo como repuesto del mismo tipo en los sistemas existentes.

#### 1. Advertencias de seguridad

⚠ **ADVERTENCIA:** La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

**ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio**  
- Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si presenta desperfectos, el aparato no deberá ser utilizado.

⚠ **IMPORTANTE:** Tenga en cuenta que la tensión máxima de servicio de la instalación no sobrepase la tensión constante máxima  $U_C$ .

⚠ **ATENCIÓN: ¡Peligro de explosión!**  
No desconectar nunca bajo tensión en áreas expuestas al peligro de explosión.

#### 2. Codificación del conector de repuesto (I2)

⚠ La codificación en el puesto enchufable del elemento de base tiene que coincidir con la codificación del conector.

- Antes de su uso, asegúrese de retirar del conector macho de repuesto la plaquita de codificación

#### 3. Indicación de estado (I3)

Si se apaga el indicador de estado verde o se enciende un indicador de estado rojo, la protección contra sobretensiones ya no estará activa.

- Cambie el conector por otro del mismo tipo.
- Si el elemento de base está dañado, deberá cambiar el producto completo.

ⓘ El indicador de estado estará encendido solamente si hay tensión aplicada al dispositivo.

#### 4. Contacto de indicación remota

El contacto normalmente cerrado actuará si el dispositivo de desconexión ha disparado o si el conector no se ha introducido correctamente.

#### 5. Medición de aislamiento

- Antes de hacer una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe la protección enchufable. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas.
- Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

#### 6. Esquema de dimensiones (I4)

#### 7. Esquema de conexiones (I5)

**PHOENIX CONTACT**  
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

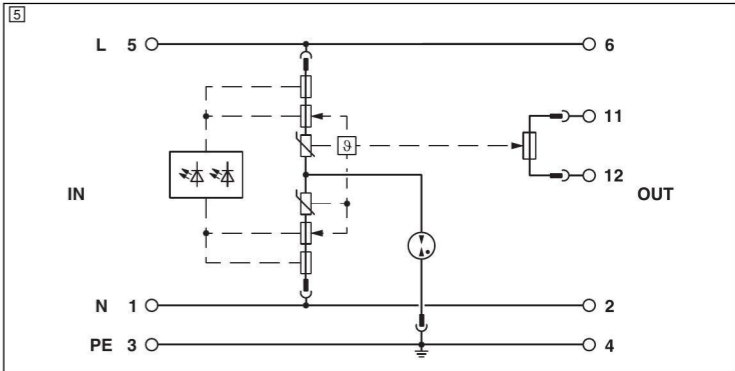
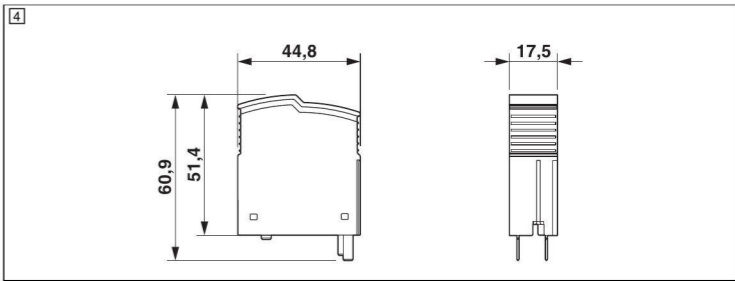
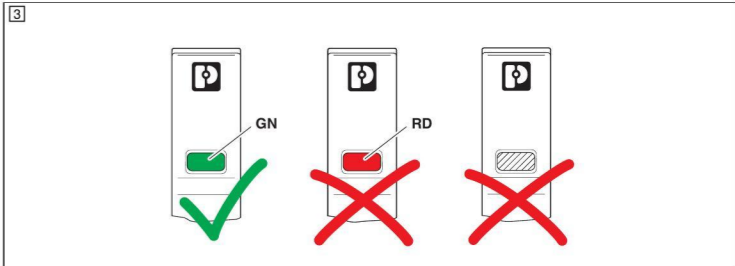
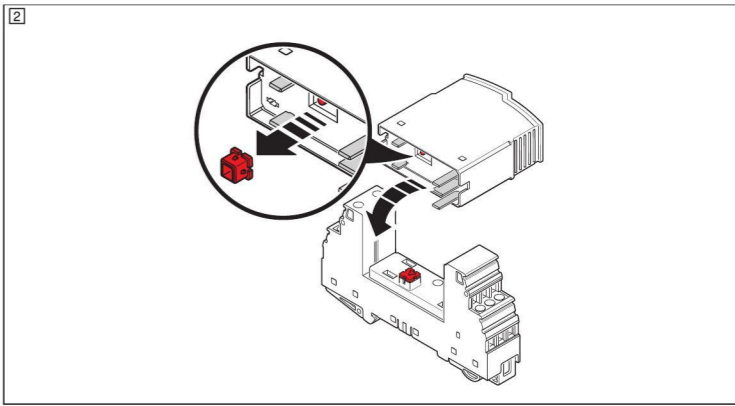
phoenixcontact.com MNR 9065272 - 01 2015-05-05

**ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico**  
**TR Elektrik personeli için montaj talimatı**  
**RU Инструкция по установке для элентромонтажника**  
**ZH 电气人员安装须知**

Documentation



2905234



技术数据	
底座	
电气参数	
类别 // EN 类型	
额定电压 $U_N$	
额定频率	
最高连续电压 $U_C$	
最大持续工作电压 (MCOV)	
组合电涌 $U_{OC}$	
防护等级 $U_p$	L-N/N-PE/L-PE
实测限制电压 (MLV)	
接地导线电流 $I_{PE}$	
标称放电电流 $I_n$ (8/20) $\mu$ s	
额定短路电流 $I_{SCCR}$	AC/DC
一般参数	
环境温度 (运行)	
允许湿度 (运行)	
防护等级	
测试标准	

Технические характеристики	
Базовый элемент	
Электрические данные	
Класс испытания согл. // Тип EN	
Номинальное напряжение $U_N$	
Номинальная частота	
Макс. напряжение при длительной нагрузке $U_C$	
Макс. длительное напряжение (MCOV)	
Комбинированный импульс $U_{OC}$	
Уровень защиты $U_p$	L-N / N-PE / L-PE
Измеренное предельное напряжение (MLV)	
Ток защитного проводника $I_{PE}$	
Номинальный импульсный ток утечки $I_n$ (8/20) мнс	
Стойкость к короткому замыканию $I_{SCCR}$	AC / DC
Общие характеристики	
Температура окружающей среды (при эксплуатации)	
Допустимая отн. влажность воздуха (при эксплуатации)	
Степень защиты	
Стандарты на методы испытаний	

Teknik veriler	
Taban elemanı	
Elektriksel veriler	
Kategorisi // EN tip	
Nominal gerilim $U_N$	
Nominal frekans	
Maksimum sürekli gerilim $U_C$	
Maksimum Sürekli Çalışma Gerilimi (MCOV)	
Kombine aşırı gerilim $U_{OC}$	
Koruma seviyesi $U_p$	L-N / N-PE / L-PE
Ölçülen sınırlama gerilimi (MLV)	
Toprak iletkeni akımı $I_{PE}$	
Nominal deşarj akımı $I_n$ (8/20) $\mu$ s	
Kısa devre stabilitesi $I_{SCCR}$	AC/DC
Genel veriler	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
İzin verilen nem (çalışma)	
Koruma sınıfı	
Test standartları	

Datos técnicos	
Elemento base	
Datos eléctricos	
Clase de ensayo // Tipo EN	
Tensión nominal $U_N$	
Frecuencia nominal	
Tensión constante máxima $U_C$	
Tensión máxima constante (MCOV)	
Choque combinado $U_{OC}$	
Nivel de protección $U_p$	L-N / N-PE / L-PE
Tensión de limitación medida (MLV)	
Corriente de conductor de protección $I_{PE}$	
Corriente transitoria nominal $I_n$ (8/20) $\mu$ s	
Resistencia al cortocircuito $I_{SCCR}$	AC / DC
Datos generales	
Temperatura ambiente (servicio)	
Humedad de aire admisible (servicio)	
Grado de protección	
Normas de ensayo	

2905557 PLT-SEC-T3-BE	
IEC / EN	UL
III, I3 // T3	SPD tipo 4CA
120 V AC	120 V AC / 120 V DC
50 Hz (60 Hz)	50/60 Hz
150 V AC / 150 V DC	-
-	150 V AC / 150 V DC
6 kV	-
$\leq 0,85$ kV / $\leq 0,95$ kV / $\leq 0,95$ kV	-
-	780 V / 760 V / 760 V
$\leq 5$ $\mu$ A	-
3 kA	3 kA
1,5 kA AC / 0,25 kA DC	-
-40 °C ... 70 °C	
5 % ... 95 %	
IP20	
EN 61643-11 / UL 1449 Edition 4	